

Lam

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

זָכַר יְהוָה מֶה-הָיָה לָנוּ [הַבֵּיט] (הַבִּיטָה) וַיֵּרְאָה אֶת-חַרְפֹּתָנוּ: 1
gedachte HERR was war uns blickte blickte und-sah (*) [חרפתנו] |
H2142 H3068 H4100 H1961 H5027 H5027 H7200 H0853 H2781

Gedenke, Jehova, dessen, was uns geschehen! Schau her und sieh unsere Schmach!

נָחַלְתָנוּ נֶחֱפְכָה לְזָרִים בְּתֵינוּ לְנֹכְרִים: 2
Erbe kehrte-um fremd Haus fremd
H5159 H2015 H5237

Unser Erbteil ist Fremden zugefallen, unsere Häuser Ausländern.

יְתוּמִים הָיִינוּ אֵין [אֵין] (וְאֵין) אָב אִמִּינוּ כְּאֵלְמָנוֹת: 3
Waisen der-sein-Wein es-ist-nicht es-ist-nicht Vater Mutter
H3490 H1961 H0369 H0369 H0001 H0517 H0490

Wir sind Waisen, ohne Vater; unsere Mütter sind wie Witwen.

מִיַּמִּינוּ בִּכְסֶּכֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בְּמַחֲרִיר יָבֹאוּ: 4
Wasser in-Silber trank Baum [במחריר] kam
H4325 H3701 H8354 H6086 H4242 H0935

Unser Wasser trinken wir um Geld, unser Holz bekommen wir gegen Zahlung.

עַל צַוְאֵרְנוּ נִרְדָּפְנוּ יִגְעֲנוּ [לֹא] (וְלֹא) הִוַּחַ לָנוּ: 5
ueber Hals verfolgte [יגענו] nicht nicht [היוח] uns
H7291 H3021 H3808 H5117

Unsere Verfolger sind uns auf dem Nacken; wir ermatten, man läßt uns keine Ruhe.

מִצְרַיִם נָתְנוּ יָד אַשּׁוּר לְשָׂכֶךְ לָחֶם: 6
Aegypten sie-gaben Hand Assyrien zu-schwor Brot
H4714 H5414 H3027 H0804 H7646 H3899

Ägypten reichen wir die Hand, und Assyrien, um mit Brot gesättigt zu werden.

אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ [אֵין] (וְאֵין) אֲנַחְנוּ וְאֲנַחְנוּ עֲוֹנוֹתֵיהֶם סָבְלוּ: 7
Vater sie-suendigten es-ist-nicht es-ist-nicht wir wir Schuld [סבלנו] |
H0001 H2398 H0369 H0369 H0587 H0587 H5771 H5445

Unsere Väter haben gesündigt, sie sind nicht mehr; wir, wir tragen ihre Missetaten.

עֲבָדִים מְשֻׁלּוּ בָנוּ פָּרַק אֵין מִיָּד: 8
Knechte sein-Sohn [פרק] es-ist-nicht Hand
H5650 H4910 H6561 H0369 H3027

Knechte herrschen über uns; da ist niemand, der uns aus ihrer Hand reiße.

בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחֲמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר: 9
Seele Prophet Brot wegen Schwert Wueste
H5315 H0935 H3899 H6440 H2719

Wir holen unser Brot mit Gefahr unseres Lebens, wegen des Schwertes der Wüste.

10 עֹרְנוֹ | כְּתָנוֹר | נִכְמְרוּ | מִפְּנֵי | זִלְעָפוֹת | רָעָב:
[עורנו] | [כתנור] | [נכמרו] | wegen | [זלעפות] | Hungersnot
[H5785](#) [H8574](#) [H3648](#) [H6440](#) [H2152](#) [H7458](#)

Vor den Gluten des Hungers brennt unsere Haut wie ein Ofen.

11 נָשִׁים | בְּצִיּוֹן | עָנּוּ | בְּתֻלַת | בְּעָרֵי | יְהוּדָה:
Frauen | in-Zion | [ענו] | Jungfrau | in-Staedte-von | Juda
[H0802](#) [H6726](#) [H1330](#) [H3063](#)

Sie haben Weiber geschwächt in Zion, Jungfrauen in den Städten Judas.

12 שָׂרִים | בְּיָדָם | נִתְּלוּ | פָּנֵי | זָקִים | לֹא | נִהְדָּרוּ:
Fuersten | Hand | haengte | Angesicht-von | Aeltester | nicht | [נהדרו]
[H8269](#) [H3027](#) [H8518](#) [H6440](#) [H2205](#) [H3808](#) [H1921](#)

Fürsten sind durch ihre Hand aufgehängt, das Angesicht der Alten wird nicht geehrt.

13 בְּחוּרִים | טָחוּן | נִשָּׂא | וְנוֹעָרִים | בָּעֵץ | כָּשָׁלוּ:
junge-Maenner | [טחון] | erhob | und-Jungen | in-Galgen | strauchelte
[H0970](#) [H2911](#) [H5375](#) [H5288](#) [H6086](#) [H3782](#)

Jünglinge tragen die Handmühle, und Knaben straucheln unter dem Holze.

14 זָקִים | מְשַׁעַר | שָׁכְתוּ | בְּחוּרִים | מִנְיִנְתָּם:
Aeltester | von-Tor | liess-ruhen | junge-Maenner | [מנינתם]
[H2205](#) [H8179](#) [H0970](#) [H5058](#)

Die Alten bleiben fern vom Tore, die Jünglinge von ihrem Saitenspiel.

15 שָׁבַת | מְשׁוֹשׁ | לְבָנוּ | נִהְפָּךְ | לְאֵבֶל | מִחֻלָּנוּ:
Sabbat | Wonne | zu-sein-Sohn | kehrte-um | [לאבל] | [מחלנו]
[H4885](#) [H4885](#) [H2015](#) [H0060](#) [H4234](#)

Die Freude unseres Herzens hat aufgehört, in Trauer ist unser Reigen verwandelt.

16 נָפְלָה | עֲטֶרֶת | רֹאשִׁנוּ | אֹיֵי- | נָא | לָנוּ | כִּי | חֲטִיאָנוּ:
fiel | Krone | Haupt | Wehe! | doch | uns | denn | suendigte
[H5307](#) [H5850](#) [H0188](#) [H4994](#) [H2398](#)

Gefallen ist die Krone unseres Hauptes. Wehe uns! Denn wir haben gesündigt.

17 עַל- | זֶה | הָיָה | דָּוָה | לְבָנוּ | עַל- | אֵלֶּה | חֲשָׁכוֹ | עֵינֵינוּ:
ueber | dieser | war | krank | zu-sein-Sohn | ueber | diese | [חשכו] | Auge
[H2088](#) [H1961](#) [H1739](#) [H0428](#) [H2821](#)

Darum ist unser Herz siech geworden, um dieser Dinge willen sind unsere Augen verdunkelt:

18 עַל- | הָר־ | צִיּוֹן | שְׁשִׁמָּם | שׁוּעָלִים | הִלְכוּ- | בּוֹ: | פ
ueber | Berg | Zion | [ששמם] | Fuchs | sie-gingen | in-ihm | (*)
[H2022](#) [H6726](#) [H8074](#) [H7776](#) [H1980](#)

Wegen des Berges Zion, der verwüstet ist; Füchse streifen auf ihm umher.

19 אַתָּה | יְהוָה | לְעוֹלָם | תָּשַׁב | כְּסָאָךְ | לְדָר | וְדוֹר:
du | HERR | in-Ewigkeit | sass | [כסאך] | Generation | und-Generation
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H3678](#) [H1755](#) [H1755](#)

Du, Jehova, thronst in Ewigkeit; dein Thron ist von Geschlecht zu Geschlecht.

20 לָמָּה | לִנְצַחַת | תִּשְׁכַּחְנוּ | תַּעֲזֹבֵנִי | לְאָרְךְ | יָמִים:
zu-was | fuer-immer | vergass | verliess | Laenge | Tage
[H4100](#) [H5331](#) [H7911](#) [H0753](#) [H3117](#)

Warum willst du uns für immer vergessen, uns verlassen auf immerdar?

הִשִּׁיבֵנוּ	וַיְהוָה	אֵלֵינוּ	[וְנָשׁוּבָה]	(וְנָשׁוּבָה)	חֲדָשׁ	יָמֵינוּ	בְּקֶדֶם:	21
kehrte-zurueck	HERR	zu-dir	kehrte-zurueck	kehrte-zurueck	neu	Tag	Vorzeit	
H7725	H3068	H0413	H7725	H7725	H2318	H3117		

Jehova, bringe uns zu dir zurück, daß wir umkehren; erneuere unsere Tage wie vor alters!

כִּי	אִם־	מָאֵס	מֵאֲסֹתָנוּ	קִצְפָה	עָלֵינוּ	עַד־	מְאֹד:	22
denn	wenn	verwarf	[מֵאֲסֹתָנוּ]	zuernte	ueber-uns	bis	sehr	
				H7107		H5704	H3966	

Oder solltest du uns gänzlich verworfen haben, gar zu sehr auf uns zürnen?